

Invitation

Invitation for 'Een kijkje in de poppenkast' 'A look behind the scenes of puppet theatre'

Exhibition and presentation at De Schierstins in Feanwâlden, The Netherlands

Exhibition and activities: from 12 to 27 January 2019.



Opening on **Saturday 12 January 2019 at 3 p.m.**

Programme: a word of welcome by Maria Simons, chair of the Stichting Het Poppenspe(e)lmuseum foundation, followed by the opening of the exhibition by Klaas Agricola, mayor of the Frisian municipality of Dantumadiel, and Edith Mulder, director of the Dutch Oogfonds. Musical presentation by Charlotte Glorie, a blind cabaret artist/entertainer. Next, Puppetry Museum director-curator Otto van der Mieden will present 'De tút fan Katryntsje', a tactile audio book and table puppet theatre, and give a guided tour of the exhibition. Text (Frisian): Haye Bijlstra.

Dutch Stichting Timeus - Bali - a home for every child

We would like to support a project for the blind in Sangulan (Bali). A safe home is not so self-evident for everybody in a country like Indonesia. Visually impaired children do not count in Indonesian society, and are often abandoned. The Dutch Stichting Timeus foundation wants to do something about their situation.

The foundation has opened a children's home, where blind and visually impaired children - irrespective of their race or religion - are being offered long-term help, care, and education, thereby giving them a chance of a new and better future.

We welcome donations, which you can drop in the tall red hat that will be present on the opening day and throughout the exhibition period. Of course, you can also transfer your donation to bank account NL63 INGB 0009 0658 64, in the name of st het poppenspe(l)museum, stating Timeus.

Picture: the old-Dutch Jan Klaassen and his wife Katrijn.
Illustration: Elsje Zwart. Concept: Otto van der Mieden.



Poppenspe(e)lmuseum Dutch Puppetry Museum
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL

Phone: +31(0)578-56 02 39/63 13 29 <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden.html>
info@poppenspelmuseum.nl <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/MailForm.html>



Registration form

Yes, I accept your invitation and would like to attend:
the opening of the exhibition on **Saturday 12 January 2019 at 3 p.m.**
and the presentation of 'Een kijkje in de poppenkast' / 'A look behind
the scenes of puppet theatre' at De Schierstins in Feanwâlden/Veenwouden
(Friesland/The Netherlands).

I will come alone.

I will be accompanied by (please state name / names):

Name:

Address:

E-mail:

Telephone:

Date:

Signature:

Please send or e-mail this form to:

Poppenspe(e)lmuseum

Kerkweg 38

8193 KL Vorchten

The Netherlands

Telephone: +31(0)578 - 56 02 39 / +31(0)578 - 63 13 29.

E-mail address: info@poppenspelmuseum.nl or

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/MailForm.html>.



Announcement

Announcement for the exhibition and activities relating to 'Een kijkje In de poppenkast' / 'A look behind the scenes of puppet theatre', a Dutch-language and English-language puppetry project for visually impaired and sighted people

***Ik bin net blyn, mar myn eagen binne blyn*
I'm not blind, but my eyes are**

Hear, feel, smell, explore, and discover: touching is a must!

'Een kijkje in de poppenkast' / 'A look behind the scenes of puppet theatre' is a travelling heritage project for the visually impaired - blind and partially sighted - of all ages, their sighted companions, and everybody who loves and is interested in puppet theatre. It is a tangible, literary, bilingual meeting with international puppet theatre figures, realised by Otto van der Mieden - director-curator of the Puppetry Museum in the Dutch town of Vorchten (province of Gelderland, in the Netherlands).

The project comprises an educational mini pop-up exhibition with a variety of objects and, in particular, many puppets such as hand puppets, rod marionettes, rod puppets, and Jumping Jacks, shadow figures, and marionettes from all over Europe, and a few wayang figures from Indonesia. All the documentation is available in braille, plain text (printed letter) and combined script (braille and large-font format). Furthermore, the project also includes relief drawings; multi-media presentations with spoken texts; film, music and other sound clips; a tactile audio book; a small table top puppet theatre, and a website. See: http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden_EN.html (English) and <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden.html> (Dutch).

Braille chairs, tactile audio books, and a small puppet theatre

But there is even more to be seen: namely, two clown costumes that people can touch and smell, a tea and coffee service, and three beautifully designed braille chairs with quotes. Moreover, 'De kus van Katrijn' / 'De tút fan Katryntsje' / 'Katrijn's kiss' is presented in three play-look-feel-smell-read-and-listen books with small rhymes in combined script. The loose-leaf pages of the Dutch, Frisian and English audio books are made of felt. The puppet theatre characters in the tactile books and the table puppet theatre of the same name are created of a wide variety of materials - with various fabric structures - and they also contain scents. 'Tableau de la troupe': the old-Dutch Jan Klaassen character and his wife Katrijn (Punch and Judy in English puppet theatre), Guignol and Gnafron (France), Vitéz László (Hungary), and their forefather Pulcinella (Italy).

Authors and visual artists

Exhibition texts (Dutch/English), quotes, and publications in large-font format and braille by: Willem Brakman, Hetty Paërl, Otto van der Mieden and Simon Vinkenoog, among others. The figures, illustrations, tactile images and other objects come from: L'Ateyer de Guignol (France), Kamagurka (Belgium), Gianluca Di Matteo (Italy), Ledjar Soebroto (Indonesia), Sophie Taeuber-Arp (Switzerland), and Rien Bekkers, Lia Fletcher - Text and Translation Services, Jan van Leeuwen, Erwin Olaf, Birgit Tomesen, Elsje Zwart, and many others (The Netherlands). Concept and idea: OvdM.

Poppenspe(e)lmuseum Dutch Puppetry Museum
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL

Phone: +31(0)578 - 56 02 39/63 13 29 <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden.html>
info@poppenspelmuseum.nl <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/MailForm.html>



PRESS RELEASE

I'm not blind, but my eyes are **Ik ben niet blind, maar mijn ogen zijn blind** *Ik bin net blyn, mar myn eagen binne blyn*

Name me a child who has not watched a Punch-and-Judy show. A child who did not know where to look first, mesmerised by the jolly, characteristic world of puppet theatre with its colourful, wondrous figures. But what if you *really* don't know where to look? What does puppet theatre 'look like' for someone who is blind or visually impaired?

A look behind the scenes of puppet theatre: touching is a must!

Otto van der Mieden, director-curator of the Puppetry Museum in the Dutch town of Vorchten, has created the travelling, bilingual exhibition entitled 'Een kijkje in de poppenkast' / 'A look behind the scenes of puppet theatre' especially for the blind and visually impaired, but this exhibition will also be a joy to visit for sighted people of all ages. From 12 to 27 January 2019, this exhibition can be seen at De Schierstins, a museum in the village of Feanwâlden, in the northern Dutch province of Friesland.

'De tút fan Katryntsje'

Have a look behind the scenes of traditional puppet theatre with the play-look-feel-smell-read-and-listen book on puppet theatre and the table puppet play entitled 'De kus van Katrijn' / 'Katrijn's kiss', and meet the traditional Dutch Jan Klaassen and his European cousins. Especially for De Schierstins, both the tactile audio book and the puppet play have been transcreated into the Frisian language under the name 'De tút fan Katryntsje'.

Exhibition, tours, and performance

Opening: Saturday 12 January 2019 at 3 p.m. Performance and table puppet play 'De tút fan Katryntsje': Saturday 19 January at 4 p.m. Music: 'La musica notturna delle strade di Madrid' (Night Music of the Streets of Madrid) by Muziekfabriek - a ladies string quintet, composed of members of the Fries Kamerorkest [Frisian Chamber Orchestra]. Composer: Luigi Boccherini. Table puppet theatre: Otto van der Mieden. Text: Haye Bijlstra. Extra tours and presentations: Sunday 13, 20 and 27 January 2019 at 3 p.m.

Address and information

De Schierstins. Haadstrjitte/Hoofdstraat 1, Feanwâlden/Veenwouden, The Netherlands.

Tel.: +31(0)511 – 47 29 37. Information and reservations: : +31(0)578 – 56 02 39 or +31(0)578 – 63 13 29. E-mail: info@poppenspelmuseum.nl.

Opening times: Tuesday to Sunday from 1 p.m. to 5 p.m.

Admission: € 3.50 (adults); € 1.00 (children from 6 to 16 years old).



Poppenspe(e)lmuseum Dutch Puppetry Museum
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL

Phone: +31(0)578 - 56 02 39/63 13 29 <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden.html>
info@poppenspelmuseum.nl <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/MailForm.html>

De kus van Katrijn. De tút fan Katryntsje. Katrijn's kiss.



Table top puppet performance 'De kus van Katrijn'/'De tút fan Katryntsje'/'Katrijn's kiss' with:
Otto van der Mieden, Pulcinella, Jan Klaassen, Katrijn and Guignol.



Poppenspe(e)lmuseum Puppetry Museum
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL Phone: +31(0)578 - 56 02 39/63 13 29
E-mail: info@poppenspelmuseum.nl
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden.html>

De kus van Katrijn. De tút fan Katryntsje. Katrijn's kiss.



Tactile audio book 'Katryn's kiss' with the old-Dutch Jan Klaassen. Realisation: Birgit Tomesen and Otto van der Mieden.



Katrijn



Table top figure: Katrijn, wife of the old-Dutch Jan Klaassen.
Realisation: Birgit Tomesen and Otto van der Mieden.



De kus van Katrijn. De tút fan Katryntsje. Katrijn's kiss.



Impression 'De kus van Katrijn'/'De tút fan Katryntsje'/'Katrijn's kiss'. Table top figures for children and adults.
Concept: Otto van der Mieden.



Guignol



Picture : Elsje Zwart. Concept: Otto van der Mieden.



Puppetry scene



Tactile view with braille. Illustration: Elsje Zwart. Concept: Otto van der Mieden.



Exhibition

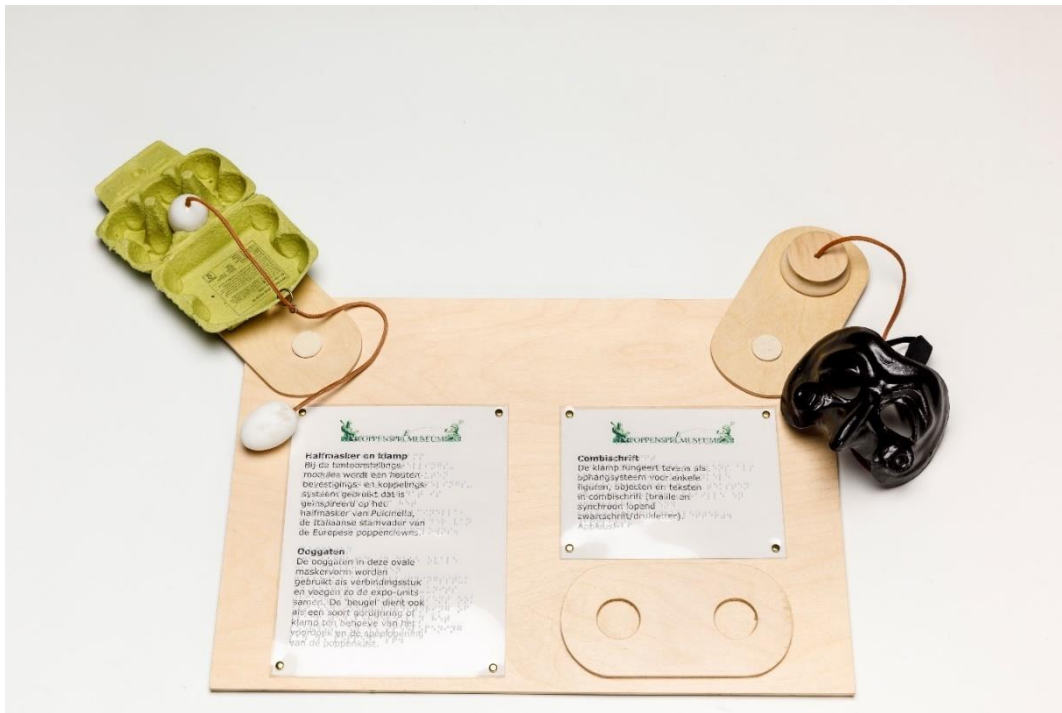


Impression exhibition: 'A look behind the scenes of puppet theatre'. Concept: Otto van der Mieden.



Poppenspe(e)lmuseum Puppetry Museum
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL Phone: +31(0)578 - 56 02 39/63 13 29
E-mail: info@poppenspelmuseum.nl
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/Blinden.html>

Displays



Displays exhibition 'A look behind the scenes of puppet theatre': Egg trail with two eggs – Half mask and clamp: transparent with combined script – Mask of Pulcinella. Pulcinella: glove puppet – Pulcinella and monster: tactile picture, transparent with combined script – Pulcinella: table top puppet. Illustration: Elsje Zwart – Concept: Otto van der Mieden.